

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **122 (1996)**

Heft 6

PDF erstellt am: **27.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

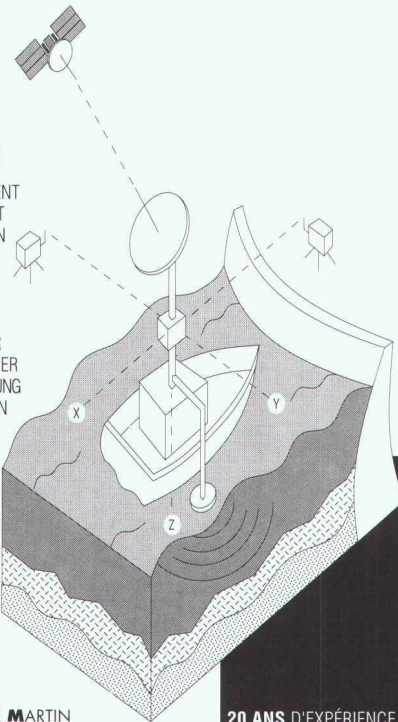
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

BUREAU PIERRE MARTIN

BUREAU INDÉPENDANT D'INGÉNIEURS-CONSEILS
ET DE SPÉCIALISTES DES
TRAVAUX SUBAQUATIQUES
ET HYDROGRAPHIQUES

CARTOGRAPHIE
ET MESURES
VOLUMÉTRIQUES
POUR LE SURVEY
DE L'ENGRAVEMENT
DES RETENUES ET
POUR LA GESTION
DES GRAVIÈRES

KARTOGRAPHIE
UND UMFANG-
MESSUNGEN ZUR
BEOBACHTUNG DER
SCHLAMMABSETZUNG
BEI STAUDÄMMEN
UND ZUR
KIESGRUBEN-
KONTROLLE.

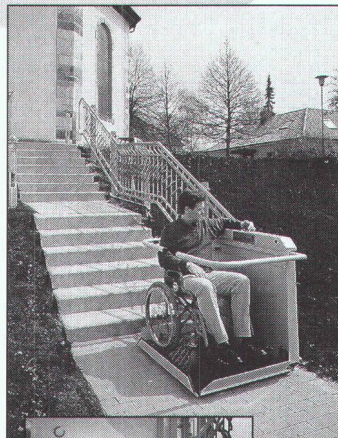


BUREAU PIERRE MARTIN
CH-1410 THIERRENS SUISSE
TÉL. 021/905 33 88
FAX 021/905 40 91

20 ANS D'EXPÉRIENCE

B 5244

D'un étage à l'autre... en toute sécurité, à l'intérieur comme à l'extérieur!



Le monte-escaliers Grass...

- Conçu pour un encombrement minimum
- Sans limitation de course
- Adaptable à toute situation
- Silencieux, alimentation secteur ou batterie
- Convient aux escaliers droits ou tournants

Devis d'installation gratuit

Pour un conseil personnalisé,
contactez le 021 / 312 11 41,
fax 323 97 80



PRAXIMED

REPRÉSENTANT POUR LA SUISSE ROMANDE DE
THYSSEN TREPPENLIFTE GMBH

PRAXIMED SA RUE DE BOURG 11-13, 1003 LAUSANNE

Travaux spéciaux :

- Pousse-tube
- Galeries
- Wellpoints/puits
- Gunite
- Palplanches
- Pleux forés-battus-moulés
- Ancrages-Jetting
- Parois moulées-berlinoises

L'entrepreneur de travaux spéciaux!

général civil + fondations sa

Une entreprise du groupe Marti SA

1020 Renens - Rue du Caudray 22
Tél. 021 / 636 17 39 - Fax 021 / 636 17 43
1214 Vernier/GE - Tél. 022 / 341 03 38
1950 Sion - Tél. 027 / 22 19 94

B 5374

L'entrepreneur de travaux publics!

FOUILLES, COLLECTEURS,
GÉNIE CIVIL,
TRAVAUX ROUTIERS,
REVÊTEMENTS BITUMINEUX,
TRAVAUX LACUSTRES.

MARTI SA LAUSANNE

B 5375

CH-1020 Renens - Rue du Caudray 22
Tél. 021 / 636 17 36 - Fax 021 / 636 17 43

Le nouveau TIBAtherm: le chauffage à bûches le plus fiable, le plus propre et le plus simple.



- commande guidée
- régulateur électronique de puissance et de combustion selon la technique Fuzzy
- taux d'émission nettement inférieur à l'OPAIR 92
- grand foyer 50 kg / bûches 50 cm
- accumulateurs plus petits
- production selon le certificat de qualité SQS ISO 9001/EN 29001
- 3 ans de garantie sur la chaudière

TIBAtherm 18/24 – excellent rapport prix/puissance.



TIBA SA, Rue des Tunnels 38, 2006 Neuchâtel
Tél. 038/30 60 90, Fax 038/30 61 91

Je veux en savoir davantage sur TIBAtherm.

Nom/Prenom _____

Rue, No _____

NPA/localité _____



Humbert **Gabella Verres** S A

5454

BRIQUES ET PAVÉS EN VERRE

SOLARIS
GLASSTEIN

Nouvelles techniques

Vitrages – Dalles – Voûtes – Coupoles

Bureaux – Ateliers – Exposition 500 m²: 1312 Eclépens – Téléphone 021/8666516 – Fax 021/8666470

FORM

Management de la qualité –
formation pour planificateurs

Cours pilote en Suisse Romande

Début: 27 mars 1996
Fin: 15 novembre 1996
Durée: 13 jours

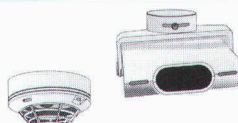
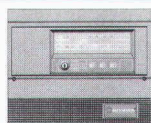
FORM – Formation continue
pour le développement de
l'esprit d'entreprise des
bureaux d'études de la SIA

sia

Informations/inscription:
FORM Secrétariat de la SIA vaudoise, Avenue Jomini 8
1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, fax 021 647 19 24

Maintenant aussi en Suisse:

- le leader mondial de la protection incendie.
- une gamme de systèmes de détection incendie pour répondre à chaque situation.
- du matériel de qualité, certifié ISO 9000, mondialement reconnu par des laboratoires agréés.
- une force internationale à l'avant-garde de la technologie et un soutien local personnalisé.



Centrale électronique de détection incendie «intelligente»

abarisk sa

1, rue de l'Industrie
CH-1020 Renens (Suisse)
Tél. 021/634 77 77 Fax 021/634 79 77



Agent général de



NOTIFIER
a subsidiary of Pittway Corporation USA

World Trade Center – Leutschenbachstrasse 95 – 8050 Zurich – Tél. 01/308 39 21 – Fax 01/308 35 00

Au service de l'environnement

1844 VILLENEUVE, tél. (021) 960 10 28

1180 ROLLE, tél. (021) 825 34 34

1896 VOUVRY, tél. (025) 81 34 01



TOUS TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT
ET D'HYGIÈNE PUBLIQUE

Entreprise autorisée par le Département
des travaux publics

Intervention en cas de pollution

Qui fait quoi ?

Agencements entreprises, collectivités, bureaux, restaurants

TUBAC SA, 1401 Yverdon-les-Bains
Tél. 024/21 42 36, fax 024/21 84 45

Appareils de mesure d'humidité pour: Bois - Matériaux de construction

CHAKO OPTIQUE SA, 2800 Delémont
Tél. 066/200 300, fax 066/200 305

Assainissement - Terrassement Béton armé - Maçonnerie

MERGOZZI SA, 1040 Echallens
Tél. 021/881 47 71, fax 021/881 47 76
Succ. Lutry
Tél. 021/791 62 38, fax 021/791 62 48

CAO CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO RZW WALDER & TRÜEB INFORMATIQUE SA Rue Juste-Olivier 22, 1260 Nyon 1
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

CAO et administration de chantier pour la branche de la construction

Du module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO HEINIGER & PARTNER SA, 8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A
Tél. 01/932 11 31

CAO/FAO

Logiciel ASHLAR VELLUM / PC et MAC
La CAO qui privilégie la créativité
Logiciel VIRTUAL GIBBS / PC et MAC
Programmation graphique des CNC avec interface pour logiciels CAO et communication CNC
PRODUCTEC SA, 2842 Rossemaison,
Tél. 066/22 71 93, fax 066/22 40 75

Charpente - Scierie - Fournitures d'éléments triangulés hydro-nail

Dizerens Frères Sàrl & C^{ie},
1063 Chapelle-sur-Moudon
Tél. 021/905 37 37, fax 021/905 26 55

Charpentes métalliques Ponts roulants

STEPHAN SA, 1706 Fribourg
Tél. 037/83 11 11, fax 037/26 53 88

Chauffage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon
Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

Clôtures - Portails en tout genre

CLOTURA J. DE ALLEGRI
Rue du Jura 14, 1020 Renens
Tél. 021/634 46 46, fax 021/634 64 63
Pour la Suisse romande:
ACE EQUIPEMENT SA
5, rue Lécheretta, 1630 Bulle
Tél. 029/2 14 01, fax 029/2 14 02

Constructions de grues et techniques d'acheminement

MARTI-TECHNOLOGIE SA
Dytan-Construction de grues, 6048 Horw
Tél. 041/340 51 33, fax 041/340 71 35
Pour la Suisse romande: ACE EQUIPEMENT SA
5, rue Lécheretta, 1630 Bulle
Tél. 029/2 14 01, fax 029/2 14 02

Constructions métalliques

HÄMMERLI & C^{ie} SA, 1260 Nyon
Façades, menuiserie, serrurerie
Tél. 022/36 22 555, fax 022/36 21 134

Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 43 43, fax 021/653 47 47

Cuisine

ALNO SA,
Hardhofstrasse 15, 8424 Embrach
Tél. 01/876 05 55, fax 01/876 05 45
Plus de 80 revendeurs en Suisse

Détection incendie

ABARISK SA, 1020 Renens
Tél. 021/634 77 77, fax 021/634 79 77

Équipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux
Tél. 038/30 38 73, fax 038/30 53 68

Étanchéité, isolation thermique, toiture plate

BALZAN & IMMER ÉTANCHÉITÉ SA,
1018 Lausanne,
Tél. 021/646 78 12, fax 021/646 76 37

Géotechnique, géologie, hydrogéologie Etudes d'impact sur l'environnement

Mesures de vibrations et de bruit
Diagraphies de forage, flowmeter

Contrôles de pieux
Laboratoire de sol, roche et béton
GEOTEST SA
• 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65
• 1706 Fribourg, tél. 037/26 72 67
• 1915 Chamossion, tél. 027/86 65 35

Fabrication toutes pièces mécaniques

ATELIERS CLÉMENT, 1731 Ependes
Tél. 037/331 965, fax 037/332 967

Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Géotechnique

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,
1024 Ecublens
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

Géotechnique, géologie et hydrogéologie Etudes d'impact et de risques

Gestion et traitement des déchets
Mesures de bruit et de vibrations
Laboratoire et essais géotechniques
CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA
• Le Mont-sur-Lausanne,
tél. 021/647 12 41, fax 021/647 12 47
• Granges-Paccot,
tél. 037/26 86 86, fax 037/26 86 16
• Sion,
tél. 027/22 60 76, fax 027/23 58 22
• Genève,
tél. 022/340 04 04, fax 022/340 04 10

Gestion des temps du personnel - Horloges industrielles - Sonorisation

J. BOSSHARD SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 21 47, fax 021/653 12 59
Dübendorf, tél. 01/821 08 81, fax 01/821 09 08

Groupe vaudois des entreprises d'isolation et de calorifugeage

Isolation tuyauteries

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79
NICOLAI FRANCESCO, 1482 Cugy/FR
Tél. 037/61 54 70

PRONTISOL SA, 1004 Lausanne

Tél. 021/312 68 22, fax 021/323 99 59
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATION SA,
1004 Lausanne
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80
SCHULER BERNARD, 1012 Lausanne
Tél. 021/729 60 67, fax 021/728 31 07

Protection incendie

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79
GRANGIER PHILIPPE, 1010 Lausanne
Tél. 021/652 65 15
ISOLAIR SA, 1010 Lausanne
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,
1004 Lausanne
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80
STOPFLAMMES SA, 1008 Prilly
Tél. 021/625 15 80, fax 021/625 15 82

Isolations phoniques

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79
ISOLAIR SA, 1010 Lausanne
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93
PRONTISOL SA, 1004 Lausanne
Tél. 021/312 68 22, fax 021/323 99 59
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,
1004 Lausanne
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

Isolation périphérique

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93
RASELLI FAÇADES SA, 1024 Ecublens
Tél. 021/691 10 41, fax 021/691 10 44

Complexes étanches et isolants projetés

ZELTNER B. SA, 1030 Bussigny
Tél. 021/701 34 45, fax 021/701 34 49

Cloisons légères

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,
1004 Lausanne
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

Faux-plafonds

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 56 93
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,
1004 Lausanne
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

Hydrodémolition - Décapage - Lavage à haute pression et super-aspirateurs (gravas et matériaux divers)

HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR
Tél. 029/2 95 93, fax 029/2 44 61

Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Messerli:
- Dessin et conception assistés par ordinateur
- Gestion de chantiers
- Méthode par éléments
Autres:
- MANDAT 95 Gestion des heures
- Envoi automatique de PV par FAX/Modem avec un PC
- Comptabilité avec TVA
- Olivetti, Hewlett-Packard, Compaq et Brother
JOBIN SA Informatique
Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20
Tél. 021/625 60 22, fax 021/624 07 30

Installations solaires

Installations de production d'énergie solaire raccordées au réseau, clés en mains.
Modules Solarex: 20 ans de garantie
TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA
Märtingasse 1, 3052 Zollikofen
Tél. 031/911 50 63, fax 031/911 51 27

ISO 9000 - Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Parquets - Pergo - Publiq - Lames de boiserie - Portes

BOISSEC SA, 1030 Bussigny
Tél. 021/702 29 85, fax 021/701 34 62

Lanternaux et coupoles

WATEP SA, 3004 Berne 4
Tél. 031/302 87 88, fax 031/302 80 93
Succursale de 1020 Renens
Tél. et fax 021/624 68 61

Livres

PAYOT LIBRAIRIE,
Lausanne Pépinet
Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45
Genève Chantepoulet
Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03

Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

Madriers isolants YSOX - Bois - Lamellés-collés

SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis
Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

Microtunnels - Forages - Pousse-tubes

REYMOND SA
Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon
Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

Monte-charges spéciaux - Palans GIS - Ponts-roulants GIS System

BUREAU TECHNIQUE VAUCHER, 2017 Boudry
Tél. 038/421 431, fax 038/421 668

Moustiquaires - Portes industrielles - Stores à lamelles

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien, volets à rouleaux, contrevents, 1800 Vevey
Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 33 82

Palans électriques - Ponts roulants

BURRI SA
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16
Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

Photogrammètrie

BSA INGÉNIEURS CONSEILS
Façades, archéologie, bâtiment et génie civil,
1527 Villeneuve
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,
1024 Ecublens
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

Pieux-Essais

BSA INGÉNIEURS CONSEILS
Préfabriqués, moulés et forés jusqu'à 10000 kN
Intégrité, vibrations, 1527 Villeneuve
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

Plafonds tendus

BARRISOL SA, 1020 Renens
Tél. 021/636 34 04, fax 021/636 34 05

Poêle-Cheminées/ Foyers des cheminées

RÜEGG CHEMINÉE AG,
Schwänthenmos 4, 8126 Zumikon
Tél. 01/919 82 82, fax 01/919 82 90

Protection contre la foudre

CAPT ET C^{ie} SA, 1066 Epalinges
Installations de paratonnerres
Tél. 021/784 28 90, fax 021/784 37 30



ÉCOLE POLYTECHNIQUE
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

L'EPFL met au concours un poste de
PROFESSEUR(E)

EN GÉNIE CIVIL

dans le domaine de la

CONCEPTION ET CONSTRUCTION D'OUVRAGES HYDRAULIQUES

Ce (cette) professeur(e) dirigera le Laboratoire de constructions hydrauliques. Ses activités d'enseignement et de recherche se développeront dans les domaines de la conception, de la construction, de l'amélioration et la maintenance des ouvrages hydrauliques les plus divers. Il (elle) aura la responsabilité de cours de base et de cours avancés pour les étudiants ingénieurs en génie civil et en génie rural.

L'EPFL attend de ce (cette) professeur(e) une capacité à diriger des projets de haut niveau et des talents dans le domaine de l'enseignement et de la recherche. Une solide expérience pratique est souhaitée ainsi qu'un goût pour les collaborations avec les entreprises, les organisations professionnelles et d'autres instituts universitaires.

Les candidatures féminines sont particulièrement bienvenues.

Délai d'inscription: 30 avril 1996.

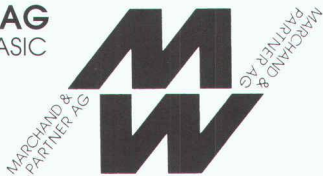
Entrée en fonctions: date à convenir.

Les personnes intéressées voudront bien demander le dossier relatif à ce poste à:

Présidence de l'EPFL, CE-Ecublens, CH-1015 Lausanne.

Marchand & Partner AG

Ingenieure + Planer ETH SIA ASIC
Megglete 302
CH-1792 Cordast
Tel. 037/343172



Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung einen

Dipl. Bauingenieur ETH

Sie sind engagiert und dynamisch, verfügen über einige Jahre Praxis und möchten Ihre Kenntnisse im

konstruktiven Ingenieurhochbau

inklusive Sanierungen vertiefen. Sie schätzen selbständiges Arbeiten und beherrschen die deutsche und französische Sprache in Wort und Schrift.

Moderne grosszügige Arbeitsplätze mit modernster EDV-Infrastruktur stehen zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Photo, die Sie bitte an Dr. G. E. Marchand richten.



LA RÉPUBLIQUE ET
CANTON DE NEUCHÂTEL

cherche

POUR LE DÉPARTEMENT DE LA GESTION DU TERRITOIRE

un(e) INGÉNIEUR EPF en génie civil à l'Office de construction de la route nationale 5

pour le Service des ponts et chaussées, à Neuchâtel.

Pour compléter notre équipe, nous cherchons une personne dynamique, rigoureuse, ouverte, ayant de l'entregent et le sens des responsabilités pour la gestion:

- des projets d'exécution de génie civil, puis
- des chantiers correspondants

pour les tronçons encore à réaliser en territoire neuchâtelois (Traversée de la Béroche, Treytel-Areuse, Auvernier-Serrières).

Cette personne, à laquelle nous sommes prêts à conférer une large autonomie, aura à jouer un rôle important de supervision, d'appréciation et de coordination auprès d'une partie des mandataires de l'OCRN5 (projet puis direction des travaux) dans les domaines du génie civil et de la protection de l'environnement.

Elle entretiendra par ailleurs des relations privilégiées avec les services concernés des administrations cantonales et communales, des architectes, des spécialistes de divers domaines et privés.

Nous offrons une activité attrayante et variée ainsi que les avantages d'une administration publique, au sein d'une équipe restreinte et motivée.

Exigences:

- moins de 40 ans
- nationalité suisse ou permis C
- diplôme d'ingénieur EPFL ou EPFZ
- expérience de quelques années dans la conduite de projets et/ou de chantiers importants.

Obligations et traitement: légaux.

Entrée en fonctions: date à convenir.

Délai de postulation: 27 mars 1996.

M. J. Brocard, ingénieur en chef de l'OCRN5, tél. (038) 39 67 13 est à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire.

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les offres de services manuscrites, **précisant le poste recherché**, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées au Service du personnel de l'Etat, rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel, jusqu'à la date limite indiquée dans l'annonce.

Qui fait quoi?

Qualité ISO 9100 - Gestion et formation - Préaudits et audits en vue d'une certification - Assistance et formation du personnel - Cours interentreprises sur l'assurance qualité

INSTITUT DE PRODUCTIVITÉ SA J. DE MATTEIS,
1231 Conches Genève, CP 221 1211 Genève
Tél. 022/346 53 08, fax 022/347 25 75

Travaux spéciaux du génie civil

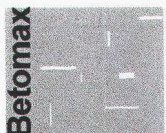
GÉNIE CIVIL + FONDATIONS SA.
Ch du Caudray 22, 1020 Renens
Forages, ancrages, injections, jetting, micropieux, parois clouées, parois berlinoises, wellpoints, palplanches, pousse-tubes, galeries

Tél. 021/636 17 39, fax 021/636 17 43

Travaux spéciaux du génie civil

MINAGES ET TRAVAUX SOUTERRAINS SA,
Martigny - Minages de rocher, parois clouées, tirants, micropieux

Tél. 026/22 65 85, fax 026/22 52 77



Nous sommes une entreprise renommée et de premier rang du secteur de la construction. Notre assortiment comprend des articles de haut de gamme dans le secteur des raccords pour dalles en console, des raccords en général et des accessoires en tous genres pour coffrages.

Nous recherchons, pour la Suisse romande, un

ingénieur ou technicien en constructions

qui reprendra, en tant qu'indépendant, la direction de notre filiale à Aclens/Lausanne. Vous entretiendrez les contacts avec les entreprises de construction, les ingénieurs et les architectes, vous élaborerez de votre initiative des propositions d'articles, et vous coordonnerez notre entrée sur le marché dans votre domaine de ventes.

Vous dirigerez une équipe de deux collaborateurs motivés, à l'entrepôt et au service expéditions, et vous assurerez l'organisation des livraisons de nos produits, dans le respect des délais et des règles de l'art.

Vous aurez d'innombrables possibilités de soumettre et de réaliser vos propres idées dans le cadre de la réorientation de l'ensemble de notre entreprise.

Voici maintenant nos exigences :

- personnalité indépendante, apte au travail en équipe et aux contacts avec la clientèle;
- expérience pratique dans une entreprise de construction ou un bureau d'ingénierie;
- disponibilité pour le travail tant à l'intérieur qu'à l'extérieur;
- bonne connaissance de l'allemand parlé et écrit.

Notre directeur, Monsieur H. D. Jochheim, se tient volontiers à votre disposition pour tous renseignements ultérieurs. Nous serons fort heureux de recevoir votre appel ou vos documents de candidature.

Betomax AG

Maiacherstrasse 2 - 8604 Volketswil - téléphone 01 945 04 04 - télécopieur 01 945 04 15

AÉROPORT INTERNATIONAL DE GENÈVE

AVIS D'INSCRIPTION

L'Aéroport International de Genève

organise à l'intention des

Entreprises totales

intéressées par les travaux de planification et de réalisation d'une

NOUVELLE JETÉE FRONTALE

une procédure de préqualification.

Cette procédure est destinée à sélectionner les entreprises totales qui seront invitées dans un deuxième temps à présenter leur meilleure offre pour la planification et la réalisation «clés en main» de cet ouvrage.

Les sociétés intéressées sont priées de s'annoncer par courrier portant sur l'enveloppe la mention «préqualification ET» à la

Direction de l'Aéroport
Aéroport International de Genève
Case postale 100
1215 Genève 15

jusqu'au 9.3.1996 au plus tard, le timbre de la poste faisant foi.

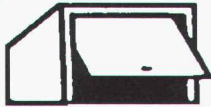
Les sociétés affirment implicitement, par leur courrier, qu'elles connaissent la législation du travail et celle concernant le séjour des étrangers en vigueur à Genève et qu'elles sont en mesure de les respecter le cas échéant.

Aucun renseignement ne sera communiqué par téléphone.

Section Genevoise
Secrétariat permanent:
67, rue de Saint-Jean
CP 5278, CH-1211 Genève 11
Tél. ++41 22/715 34 26
Fax ++41 22/731 22 09

Schweizerischer
Ingenieur- und Architekten-Verein
Société suisse
des ingénieurs et des architectes
Società svizzera
degli ingegneri e degli architetti

Sia



SEMA

Garages en béton

- Cellules multi-fonctions
- Garages souterrains en système modulaire
- Portes/ouvrables
- Toits 2 pans/appentis
- Acrotères/Bacs à fleurs

4702 Oensingen

Tel. 062 396 22 77 Fax 062 396 21 39
VD, GE, NE, FR, VS 021 903 45 20

Il en a besoin. Il en donne.




Donnez de votre sang.
Sauvez des vies.

SÉMINAIRE SIA DU 13 MARS 1996 au NOGA HILTON sur la Gestion de la Qualité et la Qualité de la Gestion

9 h	Ouverture de la journée	J. de Matteis
9 h 10	Gestion de la Qualité Qualité de Gestion	Ph. Vuilleumier
9 h 45	Qualité assistée par ordinateur	R. Bergkvist
10 h 30	Pause café	
10 h 45	Environnement et Qualité	J. de Matteis
11 h 15	Qualité et Service Public Exemple du DTPE	Ph. Joye Président
12 h	Déjeuner	
14 h	Formation et Qualité Grp. Gambetta Ch. Commerce Paris	R. Coignard
14 h 45	Les outils de la Qualité	C. Kaestli
15 h 15	Certification des systèmes processus	D. de Battista
16 h	Forum avec personnalités invitées	
17 h	Mot de la fin et clôture	E. Borloz

Inscriptions et renseignements: CHF. 250.-
Membre SIA: CHF. 200.-
Repas inclus

Secrétariat SIA: Tél. 022/715 34 26, fax 022/731 22 09

Bientôt épuisé !

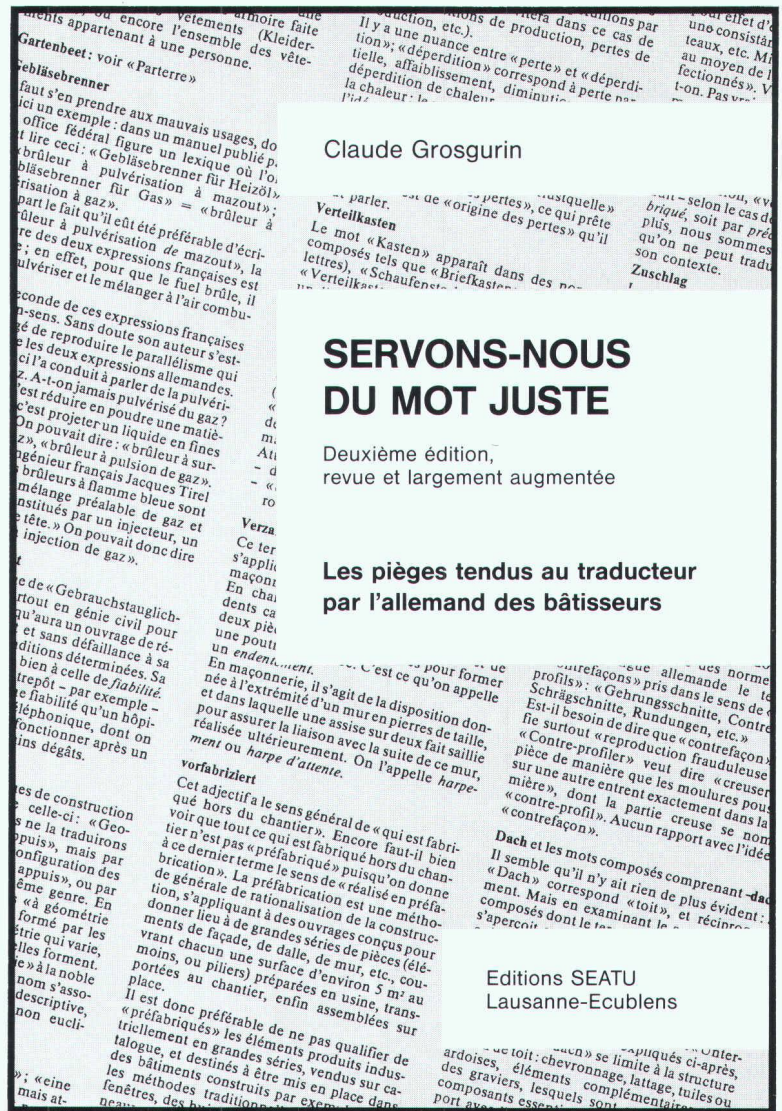
Parue en 1989, la première édition de *Servons-nous du mot juste* avait rapidement été épuisée. L'ouvrage de M. Claude Grosgrurin avait, en effet, rencontré un vif succès auprès de toutes les personnes confrontées au problème de la traduction d'allemand en français de termes d'architecture ou de génie civil, et bon nombre de personnes attendaient impatiemment la réédition aujourd'hui disponible.

L'auteur a choisi les mots les plus délicats à traduire, ceux qui prêtent le plus facilement à des confusions, voire des contresens. Partant de l'allemand, il donne pour chaque mot la traduction française correcte, assortie de commentaires propres à dissiper les doutes créés par les mauvaises habitudes. Il est vrai qu'à force de lire ou d'entendre des tournures incorrectes ou des mots employés dans un sens erroné, chacun de nous risque d'être gagné par la contagion.

Cette deuxième édition a été enrichie de beaucoup de mots nouveaux, les nombreux dessins contribuent à mieux illustrer encore les explications de l'auteur et un lexique général a été créé en fin de volume pour faciliter la recherche de mots apparaissant dans des commentaires. Enfin, le chapitre consacré aux « tournures qui font obstacle » s'attache à mettre en évidence l'influence du génie propre de chaque langue sur la rédaction d'un même texte. Il s'agit là d'une aide technique précieuse pour donner à une traduction la fluidité favorisant la compréhension et éviter les lourdeurs rebutant le lecteur.

Si la nouvelle édition comporte 40 pages de plus que la précédente, la présentation de *Servons-nous du mot juste* n'a, quant à elle, pas changé: il s'agit d'une robuste brochure à anneaux au format A5 (14,5 x 21 cm), facile à transporter et à consulter.

B 4611



Claude Grosgrurin

SERVONS-NOUS DU MOT JUSTE

Deuxième édition, revue et largement augmentée

Les pièges tendus au traducteur par l'allemand des bâtisseurs

Editions SEATU
Lausanne-Ecublens

Servons-nous du mot juste

par Claude Grosgrurin. Un volume de 104 pages avec de nombreuses illustrations, format A5 (14,5 x 21 cm), avec reliure à anneaux, couverture laminée. Editions SEATU - Ingénieurs et architectes suisses, 1024 Lausanne-Ecublens, 1992. Prix: Fr. 20.- (plus frais d'expédition)

**Ingénieurs
et architectes
suisses**

Servons-nous du mot juste

Commande

Bulletin technique
de la Suisse romande

Je commande _____ exemplaire(s) du livre *Servons-nous du mot juste* (2^e édition) de Claude Grosgrurin au prix de Fr. 20.- par exemplaire (frais d'expédition en sus). Le montant total est dû à réception du (des) livre(s).

Nom: _____

Adresse: _____

Localité: _____

Signature: _____

Ingénieurs et architectes suisses

Rue de Bassenges 4 - Case postale 180

1024 ÉCUBLENS



F 90!

Nos colonnes sont dimensionnées pour des résistances au feu de F 30 à F 180, selon les conditions d'application.

Capacité portante jusqu'à $N_d = 35'000 \text{ kN} / \varnothing 550 \text{ mm}$

Brevet CH
+656.415+

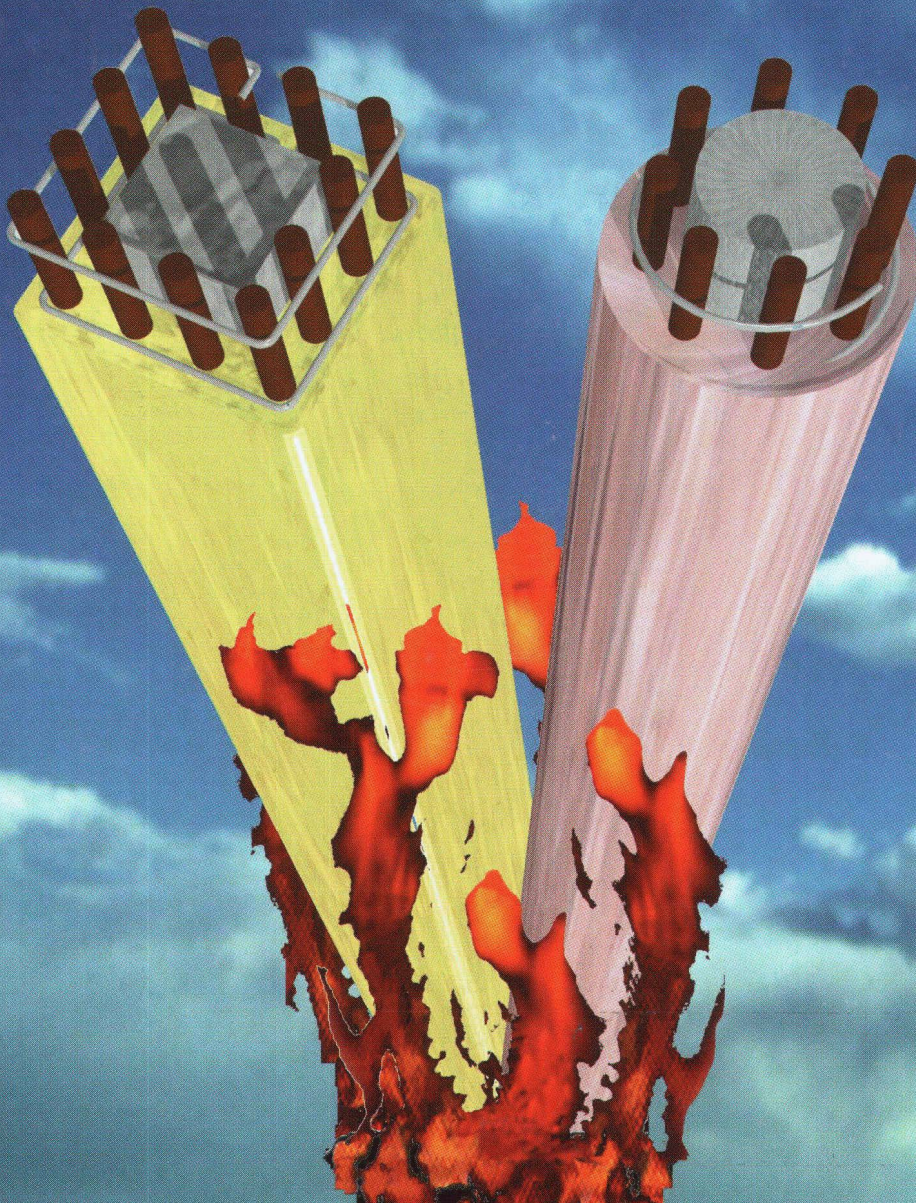
Lisse, super lisse, teinté, structurée, ronde, ovale, polygonale, alliant la statique et l'esthétique, les colonnes GRAM peuvent supporter des efforts allant de 0 à 35'000 kN.

Je nach Anwendung sind unsere Stützen für einen Feuerwiderstand von F 30 bis F 180 dimensioniert.

Tragkraft bis $N_d = 35'000 \text{ KN} / \varnothing 550$

CH-Patent
+656.415+

Glatt, extraglatt, gefärbt, strukturiert, rund, oval, polygonal, vereinigen Statik und Ästhetik der GRAM-Stützen bei Tragkräften von 0 bis 35'000 kN.



GRAM

